

# 初级汉语口语课多模态教师话语分析 ——以《你好，中文》比字句教学为例

李鸿航 张新珍

(湖北工业大学外国语学院 湖北省武汉市 430068)

摘要：疫情常态化直接推动了汉语国际教育教学资源开发，慕课平台发挥的作用日益凸显。本文以国家一流在线课程为案例，进行多模态话语分析。在线汉语课程应坚持视听模态互补搭配，真实情景融合任务教学，模态符号优化口语教学的策略。同时还要注意口语表达的地道性，提高习题与教学目标的匹配度，用丰富的模态话语推进在线课程的发展，优化多模态课程设计。

关键词：比字句，初级口语，多模态话语分析，教师话语，

Multimodal teacher Discourse Analysis in Elementary Chinese Oral class

— Take the teaching of “Hello, Chinese” as an example

Li Honghang Zhang Xinzhen

(School of Foreign Languages, Hubei University of Technology, Wuhan 430068, China)

Abstract: The normalization of the epidemic has directly promoted the development of teaching resources for international Chinese education, and MOOCs have played an increasingly prominent role. This paper takes the national first-class online courses as a case study to conduct multimodal discourse analysis. Online Chinese courses should adhere to the audio-visual modal complementary collocation, real situation integration task teaching, modal symbol optimization of oral teaching strategies. At the same time, we should pay attention to the idiomatic expression of oral English, improve the matching degree between exercises and teaching objectives, promote the development of online courses with rich modal discourse, and optimize the multi-modal course design.

Key words: Comparative sentence, primary spoken language, multimodal discourse analysis, teacher discourse,

近年来，世界范围内爆发的新冠肺炎疫情严重地影响了人们的日常生活与工作。在“疫情常态化”的背景下，国家教育部“停课不停学”的号召推动了各学科线上教学资源的开发。为响应国家号召，大批国际中文教师投入线上教学，不仅要保证线上课堂的教学与质量，还要同步线上课程开发与研究，多渠道输入知识成为线上教学新趋势，同时线上教学也为多模态教学提供了最大程度的模态搭配发挥空间。

中国MOOC是国内最大的线上教学资源平台，笔者选取由上海交通大学安娜老师团队设计开发的精品课程《你好，中文》比字句教学作为案例进行分析，以期为汉语国际教育在线课堂教学提质增效提供有效的数据分析支撑。

## 一、多模态教师话语概念介绍

1994年，新伦敦小组(New London Group)提出了多元读写能力的概念，将多模态话语分析理论和语言教学结合，多模态外语教学研究在国外如火如荼的展开了，尤其是在阅读写作方面，多模态教学模式对语言技能发展的作用研究备受关注。国外的研究主要考察了多模态教学模式对语言技能发展的作用，其中写作方面的研究占大部分。

早期人们把教师在课堂使用的话语称作“教学语言”、“教师用语”及“教师语言”，在二语习得理论的影响下，国内逐渐开始用“教师话语”这一名称，这也引导人们将关注点从教学法转到教师职业本身。程晓堂(2009)认为教师话语包括讲授知识、师生互动和教师反馈等。它用来教授语言知识、交流和组织课堂活动。教师话语

不仅仅是向学习者传递信息的一种方法，也是控制学习者行为的重要手段。随着教学媒体技术的普及发展，从21世纪开始，多模态教学理论在国内逐渐受到重视。国内学者不仅整理出多模态话语框架，如张德禄(2009)认为在话语交际中，话语的一大部分意义是由非语言因素和非身体特征体现的。在这种情况下，交际不再是利用一种感官进行，而是用两种或者多种感官同时进行，以这种方式产生的话语就是多模态话语。还有学者把此框架运用到线上教学视频中，翁素贤(2020)团队在2020年以广州电视课堂为例，将多模态话语分析框架分为三大部分：PPT、语言和非语言。此话语分析框架给予本文一定启发，本文根据所选案例视频特点将多模态话语符号分为听觉和视觉两部分。马利芳(2020)提出多模态课堂设计的过程是一个认知的过程。所以模态的搭配选择需要遵循一定的规律，符合教学设计的同时也要符合学习者的认知水平。模态使用不能仅靠数量取胜，多而杂，反而不利于教学活动的开展。教师+模态组合放在一起，可以碰撞出不一样的化学反应。

由此，笔者认为多模态教师话语是指在教学过程中由教师发起并且有多重感官刺激的语言和非语言指令，如教师授课时的语种、话语、语音；教师授课时使用的媒体技术，PPT、图片、视频、背景音乐、音效等等。而客观研究教师话语和模态搭配如何在课堂中的运作对于提高教学效率和完善教学理论都有重要意义。

## 二、《你好，中文》比字句多模态教学情况转写

此案例课程由上海交通大学王骏老师团队开发，于2018年12月上传中国慕课平台，至今仍在更新使用。此课程报名学习人数累计1

6441人,影响力较大,质量较高,开课后不久就被评为国家精品课程之一。该课程使用安娜、王骏主编同系列教材《你好,中文》(2),由上海交通大学出版社2017年出版,适用于中级水平学习者。此课程并未细分学习者国别,授课教师用英文授课。课程设计团队对教学效果预估为学习者在完成课程学习后,可以达到HSK3级水平左右,具备大约1000词的词汇量,并且能就大部分话题和中国人流利地进行交流。

### (一) 语料介绍

本文选取《你好,中文》第三课“肉夹馍比汉堡包好吃”为例进行多模态教师话语分析。本课共有12个生词,除“食堂”是超标的HSK四级单词外均属于三级及三级以下词汇大纲内容。本课语法点为“比”和“离”的用法,以比字句为主,属于一级语法知识点。此课程虽然为线上录课视频,但在教学流程上仍遵循传统教学步骤,

表1: 案例视频视觉模态分析

案例视频视觉模态分析									
案例视频教学步骤	时长	字幕使用次数(次)	字幕使用时长(秒)	图片使用次数(次)	图片使用时长(秒)	视频使用次数(次)	视频使用时长(秒)	授课语言	
导入新课	0: 00: 14	0	0	0	0	1	14	英语	-
讲授新知	0: 03: 25	17	161	15	208	0	0	英语	汉语
巩固练习	0: 06: 00	84	344	0	0	2	344	英语	汉语
布置作业	0: 00: 14	0	0	0	0	0	0	英语	汉语
总计	0: 09: 53	101	505	15	208	3	358	-	-

比字句教学视频分为四个教学环节,仅有开头结尾过渡部分未设置字幕,其余的教学活动均采用字幕进行辅助。字幕出现时长为505秒,占总时长81%;字幕使用次数101次,通过使用时长占比得知字幕是此案例中较重要的模态工具,在视频中,授课教师采用中英结合的方式进行授课,以英文解释为主,中文示范为辅。考虑到学习者为HSK三级以下的初学者,而汉语有同音异形词和多音字的特点,从语音和字形上都带来一定辨识困难,如汉堡包的“堡”和“包”字。所以课程设计团队在视频下方设置三层字幕,第一层为汉语拼音、第二层为汉字、第三层为英语。

视觉模态的视觉刺激功能还体现图片和视频上,图片使用次数15次,时长占比33%;视频使用次数3次,时长占比57%。从语言学来看,语言符号由音和义结合而成,语言符号的音和义是社会约定关系,20世纪初瑞士的语言学家索绪尔据此提出语言符号具有任意性。也就是说图片刺激作用在一定程度上是遵循了语言学的规律,单个的语言符号和语音形式和意义之间没有自然属性上的必然联系,只

导入—讲解—操练—巩固—作业。本课授课教师为教材主编安娜老师,整体视频制作上采用人像抠图录像技术,由于人像抠图技术和录制场地条件限制,授课教师的非语言部分变化不明显且在整节课中占比重较小,其影响不大。鉴于此本文选取在教学过程中对学生影响最大的视觉模态和听觉模态进行转写分析。

### (二) 视觉模态使用情况统计

视觉模态是该线上视频课程最重要的模态之一,承载了情景传递、信息传递、视觉刺激和提醒等多种功能。此案例视觉场景为模拟教室黑板,教师占左边2/5版面,仅能观察腰部以上动作和表情手势变化;模拟黑板占右边3/5的版面,用来显示生词、例句、图片和视频。教学视频总时长为10分19秒。本文将案例视频中的视觉模态分为字幕、图片、视频三个部分进行统计,具体数据如表1所示。

有社会约定的关系。比如本课所学的,中文“食堂”和英文“canteen”发音不同,但是在不同社会中所对应的地点是一样的,单凭字词学生难以理解这两个词的联系,但是教师借助视觉模态符号可以帮助学习者从母语“canteen”过渡到图片“canteen”再到中文“食堂”,教师对模态的搭配使用是语言符号搭配过程,学习者对语言的学习也是认知加工过程,二者相辅相成。

### (三) 听觉模态使用情况

听觉模态是在线课程传递话语信息和进行语音刺激及提醒的重要模态。(唐兰亭,2020)由于课程视频录制时受到录音设备的影响,本文对听觉模态的描写不考虑授课音频的音量大小。根据案例视频的教学设计,将听觉模态按教师使用顺序分为背景音乐、授课语言以及视频三个部分,本文着重分析教师课堂话语,案例中的情景对话视频未出现上述定义的教师话语部分,仅作音频视频使用统计。具体统计如表2所示:

表2: 案例视频听觉模态分析

案例视频听觉模态分析											
案例视频教学步骤	时长	背景音乐		授课语言						视频	
		使用次数(次)	使用时长(秒)	英语讲解次数(次)	英语输入词数	使用时长(秒)	汉语讲解次数(次)	汉语输入字数	使用时长(秒)	使用次数(次)	使用时长(秒)
导入新课	0: 00: 14	1	14	1	0	14	0	0	0	1	14
讲授新知	0: 03: 25	0	0	9	172	83	10	120	61	0	0
巩固练习	0: 06: 00	2	344	2	39	14	0	0	0	2	344
布置作业	0: 00: 14	0	0	1	35	12	1	4	2	0	0
总计	0: 09: 53	3	358	13	246	123	11	124	63	3	358

从导入背景音乐所占比重来看,背景音乐使用14秒,占总时长的2.2%,作为导入部分的背景音乐时长设计较为合理。此案例包含英语和汉语两种授课语言,根据表2数据显示,案例视频中授课教师使用英语讲解13次,英语讲解时长为123秒,英语输入词数246词,英语授课占总课程19.8%;案例视频中授课教师使用汉语讲解11次,汉语讲解时长为63秒,汉语输入字数124字,汉语授课时长占总课程10.1%。通过数据对比,此案例课程设计师默认学习者熟练掌握英语,在此前提下授课教师使用英语为媒介语进行口语课授课,英语讲解比重远超汉语示范和讲解,几乎达到汉语的两倍。

案例视频中占比重最大的情景对话分为两小节,第一节为视听环节,以听和看为主,通过视频中的人物对话切实感受汉语的对话语气语调。第二节为视听说,在听和看的基础上加上了说的操练,每一个小句进行停顿,让学习者自行模仿跟读。这部分的情景模仿设计时长为344秒,全程为汉语对话,情景视频占总课程55.5%,通过数据可知情景视频是授课内容的核心所在,也是授课教师想在线上课程中想要体现的教学优势之一。

### 三、《你好,中文》比字句多模态教学情况分析

口语课是对外汉语教师进行听说训练的课程,也是打好学生语音口语基础的课程。案例视频充分运用了多模态中多渠道输入知识的理念,在教学活动中不仅运用视觉刺激,还运用了多重听觉刺激,是较有效的多模态线上课程设计,值得借鉴学习。

#### (一) 视听模态互补搭配

教师在选择多模态符号时,首要考虑模态符号能否调动学习者的感官,使模态符号服务于教学目标和教学活动,如当听觉模态符号不能充分表达意义时,教师增加视觉模态符号可以对其补充强化,提高教学效率。在模态符号搭配关系中,张德禄(2009)把多模态话语之间的关系归纳为互补关系(强化和非强化)和非互补关系(交叠、内包和语境)两类。语言习得是一个复杂的认知过程,教师在教学中需要多方考虑,恰当使用模态符号搭配,因材施教。在生词教学部分,如教师仅使用听觉模态说出“ròu jiǎ mó”会导致初级学习者无法完全理解词义。所以教师使用听觉模态+视觉模态进行教学,不仅使教学内容生动有趣更提高了教学效率,如视觉上图片符号“肉夹馍”+文字符号“肉夹馍”+听觉上教师发音“ròu jiǎ mó”。案例视频中教师话语、虚拟黑板、字幕、图片共同表达概念意义,这些模态符号互相配合体现互补原则。虚拟黑板提供语境,教师根据所示图片提问“Do you know what Chinese hamburger is? What does it look like?”体现模态的工具原则,听觉模态和视觉模态是互为补充的关系,只有二者结合才能完成教学任务,故两者之间是互补非强化关系。

此案例强势关系为互补非强化关系,非互补关系呈弱势关系,其相较于前者并不突出,它主要起到交际“舞台”作用。语言交际都是在一定的语境中进行的,多模态教学课堂能够更方便快捷的使用视听模态符号搭建交际背景,阐明对话发生的时间、地点、人物、事件,让学习者快速代入情景中。如课程的导入部分,美食视频是对本次课程话题搭建的“舞台”,情景交际视频就是为学习者搭的“背景”,对话的两位主人公属于“前景”,视觉和听觉符号起到协调作用,故为非互补语境关系。

比字句教学的重难点在于让学生掌握NP1+比+NP2+adj句型结构,在传统课堂教学中,教师通常会采用直观法,借助实物间的差

异进行对比教学。在多模态课堂中,教师可以通过模态设计最大化利用多媒体设备,如单词和例句辅以图片或动图刺激学习者的感官,促进学习者对比字句的认知加工。除了视觉,听觉模态符号在对比声音的大小远近等方面也起到立体化教学作用。

多模态课堂的优点之一就是打开多条感官渠道辅助理解,有助于学习者抓住教师讲课的关键词,即使不能马上理解,也可以根据辅助信息抓住核心成分,跟上教师的授课节奏。

#### (二) 真实交际情景融合任务式教学

对外汉语教学的功能之一是为汉语非母语的学习者提供汉语训练,汉语口语课的教学活动以提升交际能力作为最终教学目标。国内对英语二语教学研究较为成熟,其中就有交际法可以在对外汉语教学中借鉴使用。该案例视频在教学中以话题“食物—肉夹馍”导入,播放图片和视频导入情境,在此穿插对西安及代表食物简单介绍,语法点均在HSK1-2级内,符合汉语初级学习者水平。

交际法的主要特征就是重视语言的社会功能(交际功能),因此在案例视频中真实情景操练时长高达55.5%,此环节就是为了给学习者提供开口说开口练的机会。真实情景视频弥补了线下教学无法重现真实对话场景的遗憾,能够更加生动的展现口语的魅力。

针对口语课提升交际能力的教学目标,任务式教学法进一步弥补了交际法的缺陷,不仅关注交际能力,还关注学习过程中内化语言规则,让学习者具备口语交际能力。根据任务式“三步走”教学法,在任务前教师播放本次课程相关的食物视频设置多模态任务背景,让学习者对任务有初步印象;任务中,教师利用视听模态和意义符号进行组合,充分发挥趣味性和真实性,授课教师先教食物“肉夹馍”,再教“肉夹馍比汉堡包好吃”,最后穿插中国人生活中常见的“外卖”服务,此环节根据循序渐进原则设置字-词-句-对话任务推进教学。任务推进有助于树立学习者多模态课程参与意识;任务后,根据真实情景进行视频留白计时跟读训练,进一步巩固知识点。线上教学视频推进任务具有静态性、延时性的特点,每个知识点的衔接由教师讲授-视频留白(无声字幕让学习者跟读)组成。但在初级水平学习者自主学习中,非即时反馈纠正不利于口语的有效提升,师生交互和答疑通过课后留言板完成,是线上教学视频的短板之一。

#### (三) 结合模态符号优化口语练习

口语课是以训练学生的口头交际能力为目的,口语练习应围绕教学目标设计,尽量贴近目的语地道表达,体现口语化生活化。郝云龙(2014)指出教师在口语教学中既应要求学生掌握汉语的正确发音、语法规则,同时又要训练学生灵活地运用这些语言形式进行有效的交际。

此案例视频教学过程为教师示范,视频留白学生跟读,最后根据情景和字幕进行对话还原。课程设置了大量的操练机会,情景对话提高了学生的学习兴趣,也给予了学生虚拟交际环境进行对话参考。本课的课后作业为三道单选题和一个话题讨论,如题1: Choose the most relevant picture. Wō jué dé hànbǎo bāo bǐ ròujiǎmó hǎochī. 相较于传统练习,授课教师利用线上优势放置了精美的彩色图片分别对应A.汉堡包; B.肉夹馍; C.鸡蛋面; D.牛排; 给予学习者视觉上的刺激,唤醒对“肉夹馍”的视觉记忆,从而选出正确选项。此课程讨论部分话题设置为“比较中国菜和你们国家的菜 Compare food”,学生们可以在评论区自由讨论,有日本学生在评

论坛说道：“我是日本人，日本的菜不辣，但是中国的菜很辣。”留言区为各国的学习者提供了学习交流的平台，也为学习者巩固知识点提供了锻炼机会。

总体而言，此案例是一节较为丰富完整的多模态教学课程，结合了当下教学需求，融合了前沿教学理论和方法，教学活动设置新颖，对汉语学习者来说是非常不错的入门口语课选择。对教师同样具有教学启发，基于教学目标在模态的选择、组合、运用上都值得对外汉语教师去借鉴探讨。

#### 四、多模态初级汉语口语课设计建议

多模态话语分析理论对课程设计的影响日益凸显，正如马利芳所说，多模态课程设计是一个认知过程。教师话语绝不是单模态行为，它是多模态的产物。（张小雁，2016）模态结合需要遵循一定的原则和规律，多模态课堂设计切忌主观性和随意性，模态随意结合反而容易导致漫灌满塞，增加学生的学习难度。通过对本案例的多模态教师话语分析得出以下启发：

第一，筛选地道汉语口语表达。此案例为比字句口语课，教学内容应为生动活泼新颖的日常用语。结合全文可以发现，口语课的对话设置更多是为了迁就英文句意而翻译过来的英式中文表达，比如课文中李佳询问：“Mark, where do you usually go for dinner?” 中文课文表达为“马克，你经常去哪里吃晚餐？”中文反而像英文的翻译版，这样的对话听起来别扭是因为在中国人的日常交流对话中，人们常用表达为：“你常去哪里吃晚饭？”或者“你都去哪里吃啊？”此案例受到媒介英语的影响，在例句选择和情景对话内容方面都表现出些许僵硬，既不是英语地道表达也不是汉语地道表达。并且此课程视频受众为所有初级汉语学习者，在未区分国别的情况下选择大篇幅使用英语进行口语教学，在初级阶段是否会对学习者的口语带来洋泾浜化影响，或许值得仔细思考推敲。

第二，提高课后作业练习与教学目标的匹配度。课程教学活动应围绕核心目标来开展，口语作业及练习应基于提升交际能力、纠正发音等口语课教学目标设置。本课的课后作业为三道单选题和一个话题讨论，在作业设置上可以更加贴合教学目标。因线上教学功能还未完善，此案例选择以单选题和书面话题讨论为课后作业，比如题1的图片匹配题，题目设置为Choose the most relevant picture. Wǒ jué dé hànbǎo bǐ ròujiāmó hǎochī. 题目和视觉模态符号并没有发挥出1+1>2的作用，反而成了易错题，不知道选汉堡包还是肉夹馍。题2的选项：A.家里的饭健康比外卖；B.家里的饭比外卖健康；C.外卖没有比家里的饭健康；D.外卖比家里的饭没有健康。本课练习并未结合多模态符合优势进行设置，反而采用了传统语法训练题，不一定符合初学者学习水平。话题讨论相较于单选设置，较适合初学者进行课后交流。此课程话题设置为“比较中国菜和你们国家的菜 Compare food”，学生们可以在评论区自由讨论，有日本学生在评论区说道：“我是日本人，日本的菜不辣，但是中国的菜很辣。”可以看出，初级比字句线上课程教学还需要优化升级，老师可以留言或者在线下课程中，提醒学生还可以表达为中国菜比日本菜辣，进一步巩固教学成果。口语课的作业应以口语操练为主，后续可以采取录制视频的方式进行主题讨论。

第三，丰富模态选择，优化模态搭配。此案例在模态搭配上仅使用了视觉和听觉互补组合。模态搭配单一，在非语言模态符合上使用较少，例如身势、手势、表情和目光。恰当的非语言模态同样

可以起到课堂管理作用，教师可以通过教学设计来预判学习者的学习情况，用非语言来暗示或鼓励学生回答问题，甚至可以通过非语言话语提醒学生关注重难点知识，真正实现多模态多搭配多互动教学课堂。

此案例视频以视觉和听觉设计为特点，以此为突破口进行分析更具可行性，但不能以偏概全，多模态话语分析理论的运用不限于视觉和听觉分析。现代教学媒体设备在更新换代，汉语国际教育事业也在蓬勃生长。语音、汉字、词语、语义、语法几大汉语要素都可借鉴多模态分析理论进行教学设计，站在学习者的角度去思考如何打开学习者的学习感官通道，深刻体悟以学习者为中心的教学理念。

#### 参考文献：

- [1]翁素贤, 杨善, 饶芊芊, 黄嘉敏. 英语教师在线教学多模态课堂话语研究——以广州电视课堂为例[J]. 中小学数字化教学, 2022(03): 35-40.
  - [2]张滢竹, 刘洁. 国际中文教师话语研究综述[C]// 劳动保障研究会议论文集(十五), 2022: 122-127. DOI: 10.26914/c.cnkihy.2022.001135.
  - [3]刘东青, 刘小蝶. 多模态理论在对外汉语教学中的应用研究[J]. 湖北开放职业学院学报, 2021, 34(10): 141-143.
  - [4]王珊, 刘峻宇. 国际汉语词汇教学中的多模态话语分析[J]. 汉语学习, 2020(06): 85-96.
  - [5]马利芳, 宁惠萍. 大学英语多模态课堂教学设计的原则和策略[J]. 中国高等教育, 2020(20): 44-46.
  - [6]陈新. 基于多模态理论框架的汉语视听听说教学模式设计与研究[J]. 云南大学学报(自然科学版), 2020, 42(S1): 116-122.
  - [7]唐兰亭. 多模态视角下的汉语在线课程研究[D]. 上海外国语大学, 2020. DOI: 10.27316/d.cnki.gswyu.2020.001077.
  - [8]朱丽. 多模态话语理论与英语教学研究[M]. 河北人民出版社, 201904.164.
  - [9]李雅. 多模态话语分析理论对国际汉语教学的启示[J]. 民族教育研究, 2018, 29(05): 139-144. DOI: 10.15946/j.cnki.1001-7178.2018.05.019.
  - [10]程瑞兰, 张德禄. 多模态话语分析在中国研究的现状、特点和发展趋势——以期刊成果为例[J]. 中国外语, 2017, 14(03): 36-44. DOI: 10.13564/j.cnki.issn.1672-9382.2017.03.011.
  - [11]张小雁. 多模态教师话语分析[J]. 山西大同大学学报(社会科学版), 2016, 30(05): 81-83.
  - [12]郝云龙. 对外汉语口语课教学的现状及教学技法探究[J]. 首都师范大学学报(社会科学版), 2014(S1): 90-94.
  - [13]张德禄. 多模态话语理论与媒体技术在外语教学中的应用[J]. 外语教学, 2009, 30(04): 15-20. DOI: 10.16362/j.cnki.cn61-1023/h.2009.04.006.
  - [14]张德禄. 多模态话语分析综合理论框架探索[J]. 中国外语, 2009, 6(01): 24-30.
- 作者简介：李鸿航（1998.9—），女，苗族，贵州丹寨人，湖北工业大学外国语学院，21级在读研究生，硕士学位，专业：国际中文教育，研究方向：汉语作为第二外语教学理论与实践研究。
- 张新珍（1974.5—），女，汉族，河南焦作人，湖北工业大学外国语学院，讲师，文学博士，研究方向：汉语国际教育、文学语言。